

L'orgoglio onda

Seconda parte

Francesco Beccuti, detto il Coppetta (1509-1553)

Andrea Feliciani (d.1596)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1579)

Canto L'or - gog - lio on - - da,

Quinto L'or - gog - lio on - - da, l'or - gog - lio on - - da, l'or -

Alto L'or - gog - lio on - -

Tenore L'or - gog - lio on - - - - da, l'or -

Basso L'or - gog - lio on - - - - da, l'or -

l'or - gog - lio on - - - - da, mar - tel - l'il du - -

- gog - lio on - - da, l'or - gog - lio on - - da, mar - tel - l'il

- da, l'or - gog - lio on - - da, l'or - gog - lio on - - da, mar - tel - l'il du - r'af -

- gog - lio on - - - - da, mar - tel - - - - l'il du - r'af -

- gog - lio on - - da, l'or - gog - lio on - - - - da, mar - tel - l'il du - r'af -

10

- r'af - fet - to, Lo sde-gno è ven - to, è ven -
 du - r'af - fet - to, Lo sde-gno è ven - to, è ven - to, lo sde-gno è ven -
 fet - to, Lo sde - gno, lo sde-gno è ven - to, lo sde-gno è ven -
 - fet - to, Lo sde-gno è ven - to, lo sde-gno è ven - to, lo sde - gno è ven -
 fet - to, Lo sde-gno è ven - to, lo sde-gno è ven - to, lo sde - gno è ven -

15

to, lo sde-gno è ven - to, lo sde-gno è ven - to, è ven - to, e
 to, lo sde-gno è ven - to, lo sde - gno è ven - to, e
 to, lo sde-gno è ven - to, lo sde - gno, lo sde - gno è ven - to, e
 to, lo sde - gno, lo sde - gno è ven - to, e con -
 lo sde-gno è ven - to, lo sde-gno è ven - to, e

20

con tal for - z'A-mo - re Non mi muo - ve, non rom - pe, e non m'in-chi - na,
 con tal for - z'A-mo - re Non mi muo - ve, non rom - pe, e non m'in-chi - na,
 con tal for - z'A-mo - re Non mi muo - ve, non rom - pe, e non m'in-chi - na, E l'ac-ce -
 - tal for-z'A-mo - re Non mi muo - ve, non rom - pe, e non m'in-chi - na, E l'ac-ce - sa o-ne -
 con tal for - z'A-mo - re Non mi muo - ve, non rom - pe, E l'ac-ce - sa o-ne -

35

- ma, più s'af-fi - na, quan - to più si con - su - ma, più s'af-fi - na.
 quan - to più si con-su - - ma, più s'af - fi - na, più s'af - fi - - na.
 più s'af-fi - na, quan - to più si con-su - ma, quan-to più si con-su - ma, più s'af-fi - na.
 su - ma, quan - to più si con-su - ma, più s'af - fi - na, quan - to più si con-su-ma, più s'af-fi - na.
 fi - na, quan - to più si con-su - ma, più s'af - fi - na, quan-to più si con-su - ma, più s'af-fi - na.

L'orgoglio onda, martello il duro affetto,
 lo sdegno è vento, e con tal forza Amore
 non mi muove, non rompe, e non m'inchina,
 e l'accesa onestade, e'l bel sospetto
 con la dolce ira è il fuoco, ove il mio core
 quanto più si consuma, più s'affina.

Pride is the wave; cruel affection, the hammer,
 displeasure is the wind, and with such force Love
 does not move me, does not break me, nor bend me,
 and the bright honesty and the beautiful doubt
 with sweet anger is the fire, where the more my heart
 is consumed, the more it is refined.

translation by editor